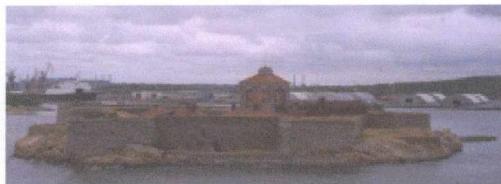




ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΣΤΟΚΧΟΛΜΗΣ

# Göteborg



Αξιοδέσμα - Φυλαγωγία



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ  
ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ GÖTEBORG  
(15-16 ΙΟΥΝΙΟΥ 2001)

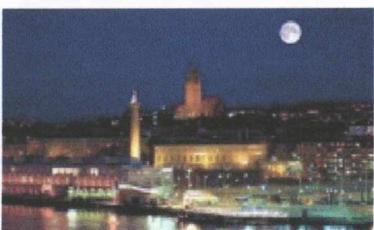
## ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ GÖTEBORG

Η περιοχή που βρίσκεται το Göteborg, σήμερα, κατοικείται εδώ και εκατοντάδες χρόνια. Οι πρώτες εγκαταστάσεις στις εκβολές του ποταμού Göta Älv χρονολογούνται από τη λίθινη εποχή.

Ωστόσο για πρώτη φορά δόθηκε καθεστώς πόλης στο Göteborg το 1607, το οποίο κάηκε τέσσερα χρόνια αργότερα από τους Δανούς.

Ο βασιλιάς Γουστάβος II Αδόλφος ίδρυσε το νέο Göteborg λίγο πιο μέσα από τις εκβολές του ποταμού. Το νέο Göteborg απέκτησε καθεστώς πόλης το 1621 και εξελίχθηκε στην πόλη που βλέπουμε σήμερα.

Το Göteborg ήταν από την αρχή μια πολυεθνική πόλη. Στο Δημοτικό Συμβούλιο, την οικονομία και τον πολιτισμό κυριαρχούσαν οι Ολλανδοί, Άγγλοι, Γερμανοί και Σκωτσέζοι. Η ξένη επιρροή στους δρόμους και τις πλατείες της πόλης ήταν εντυπωσιακή.



Η πόλη είχε την καλύτερη οχύρωση για την εποχή ( $15^{\circ}\text{C} - 16^{\circ}\text{C}$ ), με τρία κάστρα: Skansen Kronan, Skansen Lejonet και το οχυρωμένο νησί Elfsborg. Υπήρχε, επίσης, τάφρος και τείχος με κανόνια. Έξω από την τάφρο αναπτύχθηκε η περιοχή Haga, η ρυμοτομία της οποίας έχει μείνει αναλλοίωτη έως σήμερα.

Τον 18ο αι. η πόλη γνώρισε μεγάλη οικονομική ανάπτυξη και μετατράπηκε σε σημαντικό εμπορικό και ναυτιλιακό κέντρο. Η Εταιρεία Ανατολικών Ινδιών (The East India Company) δημιουργήθηκε το 1731 και το Göteborg μετατράπηκε στη μεγαλύτερη αλιευτική και ναυτιλιακή κοινότητα της Σουηδίας.

Τον 19ο αι. ιδρύθηκαν τα πιο σημαντικά ναυπηγεία, που σημάδεψαν το εμπόριο και τη βιομηχανία μέχρι τη δεκαετία του 1980.

Τέλη του 19<sup>ου</sup>, αρχές του 20ου αι., και μέσα σε 30 χρόνια, ο πληθυσμός της πόλης διπλασιάστηκε και η πόλη γνώρισε ραγδαία εκβιομηχάνιση. Η Volvo, τα ναυπηγεία, η SKF και η κλωστοϋφαντουργία επεκτάθηκαν.

Μέσα στον 20ο αι. η έκταση του Göteborg αυξήθηκε από 2.300 στα 44.500 εκτάρια, ενώ ο πληθυσμός σχεδόν τετραπλασιάστηκε.

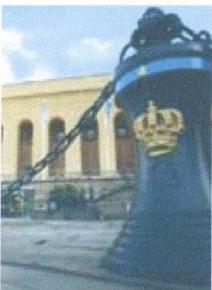
### Η εποχή των Βίκινγκς

Το 1933, ένας αγρότης βρήκε στο Äskekärrt, στις όχθες του ποταμού Göta Älv, ένα πλοίο της εποχής των Βίκινγκς. Το πλοίο που ονομάστηκε “το πλοίο των Äskekärt” χρονολογείται από τον 10ο αι. Πρόκειται για το μοναδικό πλοίο των Βίκινγκς στη Σουηδία και το πιο καλοδιατηρημένο στις Βόρειες Χώρες.

Σπην ίδια περιοχή ανακαλύπτονται συνεχώς ασημένια και χρυσά νομίσματα, καθώς και κοσμήματα και άλλα αντικείμενα της εποχής των Βίκινγκς.

### Η εποχή της Εταιρείας Ανατολικών Ινδιών

Στο κέντρο του Göteborg βρίσκεται το κτίριο της Εταιρείας Ανατολικών Ινδιών (σήμερα στεγάζει το Μουσείο της Πόλης, Göteborgs Stadsmuseum), το οποίο κάποτε ήταν το κέντρο του εμπορίου της Σουηδίας με την Άπω Ανατολή.



Οι περισσότερες ναυτικές χώρες διέθεταν Εταιρεία Ανατολικών Ινδιών που είχε το μονοπώλιο του εμπορίου με την Ανατολή. Ο Colin Campbell – Σκωτσέζος έμπορος που είχε αποκλειστεί από την αγγλική εταιρεία - μαζί με τον Σουηδό Niklas Sahlgren σχεδίασαν και ίδρυσαν το 1731, στο Göteborg, τη Σουηδική Εταιρεία Ανατολικών Ινδιών, που ήταν και η πρώτη διεθνής εμπορική εταιρεία της Σουηδίας.

Η τελευταία επιχείρηση της Εταιρείας πραγματοποιήθηκε το 1806, όταν πα σίχε περάσει η χρυσή εποχή του εμπορίου με την Ανατολή.

### Η περίοδος των ναυπηγείων

Κατά τη διάρκεια του 18ου και 19ου αι. το Göteborg ήταν σημαντικό εμπορικό και ναυτιλιακό κέντρο. Με το κεφάλαιο από το εμπόριο άρχισε η εκβιομηχάνιση στις αρχές του 1800. Η πρώτη κατασκευαστική μεταλλουργική βιομηχανία εγκαινιάστηκε το 1841. Το 1844 και το 1853, αντίστοιχα, κατασκευάστηκαν άλλα δύο ναυπηγεία στο νησί Hisingen.

Τέλη του 18ου, αρχές του 19ου αι. τα ναυπηγεία κυριαρχούσαν στη βιομηχανία και απασχολούσαν 3.500 εργαζόμενους.

Η χρυσή εποχή των ναυπηγείων του Göteborg τελείωσε απότομα το 1970, όταν η πετρελαϊκή κρίση προξένησε εκτενείς και ανεπανόρθωτες βλάβες στην ναυπηγική βιομηχανία.

Σήμερα, ένα μόνο από τα ναυπηγεία λειτουργεί ως επισκευαστικό κέντρο.

### ΤΟ GÖTEBORG ΣΗΜΕΡΑ - ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Το Göteborg, σήμερα, μαζί με τους γειτονικούς δήμους, έχει 850.000 κατοίκους και είναι η δεύτερη σε μέγεθος πόλη της Σουηδίας, μετά τη Στοκχόλμη.
- Το Göteborg βρίσκεται στο κέντρο της Σκανδιναβίας και 50% της σκανδιναβικής βιομηχανίας βρίσκεται σε ακτίνα 300 χμ από την πόλη.
- Το λιμάνι του Göteborg είναι το



μεγαλύτερο της Σκανδιναβίας. Περισσότερα από 12.000 πλοία το επισκέπτονται κάθε χρόνο.

- Στο Göteborg έχουν την έδρα τους πολλές γνωστές διεθνείς εταιρείες όπως: Astra Zeneca, Ericsson Microwave Systems, Esab, SCA Mölnlycke, Nobel Biocare, Saab Ericsson Space, SKF, Stena Line, Hasselblad, Volvo.
- Περίπου 50 εμπορικές εκθέσεις οργανώνονται κάθε χρόνο στην πόλη, με 8.000 εκθέτες και 700.000 επισκέπτες. Εππλέον, οργανώνεται μεγάλος αριθμός διεθνών συνεδρίων.
- Στο Göteborg σπουδάζουν περίπου 40.000 φοιτητές, μεταξύ άλλων, στο Πανεπιστήμιο του Göteborg και το Τεχνολογικό Ινστιτούτο Chalmers.

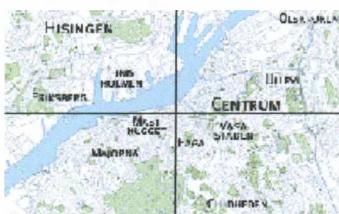
## Η πόλη του Göteborg

### Μια πόλη δίπλα στο νερό

Το νερό παίζει σημαντικό ρόλο στη ζωή της πόλης. Το ποτάμι Göta Älv χωρίζει την πόλη στο νότιο και βόρειο τμήμα, πριν καταλήξει σε ένα από τα ωραιότερα αρχιπελάγη της Σουηδίας.

### Το κέντρο της πόλης

Η καρδιά της πόλης βρίσκεται στη νότια όχθη του ποταμού και περιβάλλεται από την παλιά τάφρο. Η Avenyn, ο κεντρικός



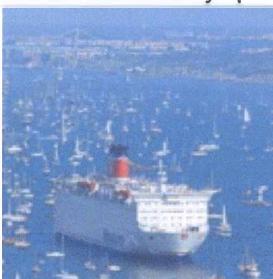
δρόμος του Göteborg εκτείνεται νότια από την τάφρο έως την πλατεία Götaplatsen, με το οικείο άγαλμα του Ποσειδώνα. Άλλες περιοχές που θεωρούνται κεντρικές είναι η Vasastaden, το γραφικό Haga και η Linnéstad, όπου βρίσκεται η δεύτερη πιο ζωντανή οδός του Göteborg, η Linnégatan.

## Η Παλιά Πόλη

Η παλιά πόλη του Göteborg περιλαμβάνει την περιοχή Vallgraven (περιοχή της τάφρου) και εκτείνεται από την Kungsportsplatsen και το μνημείο του Gustav Adolfs έως το εσωτερικό λιμάνι. Το Haga, δίπλα από το κανάλι Rosenlund είναι η παλαιότερη συνοικία του Göteborg και θεωρείται τμήμα της παλιάς πόλης.

## Το αρχιπέλαγος

Το αρχιπέλαγος του Göteborg αποτελείται από εκατοντάδες νησιά και χωρίζεται σε βόρειο και νότιο. Το νότιο τμήμα είναι μέρος της πόλης του Göteborg, ενώ το βόρειο αποτελεί ξεχωριστό δήμο.



Υπάρχουν 8 κατοικημένα νησιά στο νότιο τμήμα του αρχιπελάγους με περίπου 5.000 μόνιμους κατοίκους. Υπάρχουν επίσης 10 κατοικημένα νησιά στο βόρειο αρχιπέλαγος με περίπου 12.000 κατοίκους.

## Αξιοθέατα

Το παλαιότερο σπίτι του Göteborg, **Residenset**, βρίσκεται στη Södra Hamngatan 1. Κατασκευάστηκε το 1648-50 για τον αξιωματικό Lennart Torstensson. Εκεί πέθανε ο βασιλιάς Κάρολος Χ Γουστάβος στις 13 Φεβρουαρίου 1660. Σήμερα το κτίριο στεγάζει γραφεία και αίθουσες δεξιώσεων της Νομαρχίας της Västra Götaland.

Ένα από τα παλαιότερα, επίσης, κτίρια του Göteborg, το **Drottning Kristinas Jaktslott**, βρίσκεται στην Otterhällegatan 16. Χτισμένο πιθανότατα πριν από το 1730.

Το οχυρωμένο νησί, **Elfsborgs Fästning**, στην είσοδο του λιμανιού. Το κάστρο κατασκευάστηκε τον 17<sup>ο</sup> αι.

Το πλοίο **Barken Viking** κατασκευάστηκε στη Δανία ως εκπαιδευτικό σκάφος το 1906 και έχει ταξιδέψει σε όλο σχεδόν

## GÖTEBORG

ΙΣΤΟΡΙΑ, ΑΞΙΟΘΕΑΤΑ, ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ, ΑΓΟΡΕΣ

τον κόσμο. Σήμερα πλήρως ανακαινισμένο χρησιμοποιείται ως ξενοδοχείο και εστιατόριο.

Ο κεντρικός σταθμός, **Centralstationen**, στην Drottningtorget είναι ο παλαιότερος σταθμός της Σουηδίας. Κατασκευάστηκε στα μέσα του 19<sup>ου</sup> αι.

Το πρώην ναυπηγείο **Eriksberg** έχει μεταμορφωθεί σε ένα μοντέρνο και ενδιαφέρον κομμάτι της πόλης. Για να το επισκεψθεί κανείς παίρνει το ferry “Älvsnabben” και κατεβαίνει στο Eriksberg, όπου κατασκευάζεται ένα αντίγραφο του πλοίου “**East Indiaman Göteborg**”, το οποίο βυθίστηκε λίγο έξω από το λιμάνι του Göteborg, στα μέσα του 1700.

Στην Roselundsgatan βρίσκεται η **Feskekörka**, η ψαραγορά που χτίστηκε το 1874. Το κτίριο μοιάζει με εκκλησία και γι' αυτό αποκαλείται η “εκκλησία του ψαριού”. Εκεί επίσης στεγάζεται και το εστιατόριο Gabriel.

Το **Gustav Adolfs Torg** το διοικητικό και πολιτικό κέντρο της πόλης. Στο κέντρο της πλατείας βρίσκεται το άγαλμα του ιδρυτή της πόλης, ενώ γύρω από αυτή βρίσκεται το παλιό και το νέο δημαρχείο και το κτίριο της Νομαρχίας.

Η **Götaplatsen**, αντίθετα, είναι το πολιτιστικό κέντρο της πόλης. Η πλατεία κατασκευάστηκε το 1923 και το άγαλμα του Ποσειδώνα που φιλοτέχνησε ο Carl Milles τοποθετήθηκε εκεί το 1931. Στην πλατεία βρίσκονται το πολιτιστικό κέντρο της πόλης, το Μουσείο Καλών Τεχνών, το δημοτικό θέατρο και η αίθουσα συναυλιών.

Το GöteborgsUtkiken, ο χαρακτηριστικός ουρανοξύνστης “Skanska” (ή αλλιώς “το κραγιόν”(!)) προσφέρει πανοραμική θέα της πόλης και του λιμανιού.

Το **κτίριο της όπερας**, στην Lilla Bommens Hamn, ίσως το πιο μοντέρνο κτίριο όπερας στον κόσμο. Εγκαινιάστηκε το 1994.



Το **Klippan** είναι σήμερα κέντρο πολιτιστικής κληρονομιάς. Βρίσκεται στη γέφυρα Älvsborg εκεί που βρισκόταν η πόλη του 16<sup>ου</sup> αι. Τον 18<sup>ο</sup> αι. στέγαζε εργαστήρια, βιοτεχνίες κλπ.

Και φυσικά το **Liseberg**, το μεγαλύτερο ψυχαγωγικό πάρκο της Σκανδιναβίας.



Τέλος, τα **τραμ** της πόλης δεν είναι μόνο μέσο μεταφοράς, αλλά πραγματικό αξιοθέατο. Τα μπλε βαγόνια έχουν γίνει αναπόσπαστο κομμάτι της πόλης από τότε που κυκλοφόρησαν για πρώτη φορά το 1879. Εισιτήρια μπορείτε να αγοράσετε από τον οδηγό.

Τα πλοία του αρχιπελάγους αποτελούν τμήμα του δικτύου των τραμ.

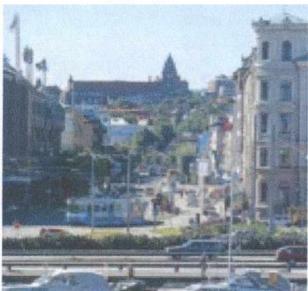
### Μουσεία

Στο Göteborg υπάρχουν αρκετά και ενδιαφέροντα μουσεία. Προτείνουμε τα:

**Göteborg Maritima Centrum.** Το μεγαλύτερο πλωτό ναυτικό μουσείο.  
Hamnens Aveny, Packhuskajen.

**Göteborgs Stadsmuseum.** Εδώ βρίσκεται το μοναδικό πλοίο Βίκιγκς που έχει βρεθεί στη Σουηδία – Äskekärtsskeppet.  
Νοτα Hamngatan 12.

### Λαζαρέτο



Στην καρδιά του Göteborg θα βρείτε σχεδόν τα πάντα μέσα σε μια απόσταση που καλύπτεται άνετα με τα πόδια. Υπάρχουν μπουτίκ, πολυκαταστήματα, γραφικές αγορές με χειροποίητα είδη, αναμνηστικά και αντίκες.

Οι ώρες λειτουργίας των καταστημάτων είναι από τις 10.00 έως τις 18.00 (19.00 στα

πολυκαταστήματα).

Μπορείτε να ψωνίσετε στην **Avenyn** τον πιο δημοφιλή και πολυσύχναστο δρόμο του Göteborg, καθώς και στους κάθετους δρόμους.

Επίσης, στο **Nordstan** – το μεγαλύτερο εμπορικό κέντρο της Σουηδίας με 150 καταστήματα που βρίσκεται κοντά στον κεντρικό σταθμό. Από τη Nordstan, περνώντας το κανάλι, ο πεζόδρομος οδηγεί στην **Fredsgatan**. Εκεί βρίσκεται το πολυκατάστημα **NK** (Nordiska Kompaniet) και άλλα καταστήματα. Ο δρόμος συνεχίζεται ως **Kungsgatan**. Η **Vallgatan** είναι ένας ευχάριστος, επίσης, δρόμος με μικρές μπουτικά. Στην **Haga** θα βρείτε επίσης καταστήματα με αντίκες και χειροποίητα είδη.

Ενδιαφέρον σημείο είναι, επίσης, το “**Antikhallarna**” - τριώροφο πολυκατάστημα μόνο με αντίκες που βρίσκεται στην Avenyn. Καταστήματα με αντίκες θα βρείτε και στην **Västra Hamngatan**.

Αξίζει να επισκεφθείτε, επίσης, την **Feskekörka**, την ψαραγορά και να αγοράσετε ίσως την αφίσα με όλα τα ψάρια της Βόρειας Θάλασσας για αναμνηστικό.

### Ψυχαγωγία

Το Göteborg είναι γνωστό για τη μεγαλύτερη συγκέντρωση cafés της Σουηδίας, για να μην αναφερθούμε στην ποικιλία των εστιατορίων. Η πόλη είναι γεμάτη εστιατόρια για κάθε γούστο.

Σε κάποιες περιοχές της πόλης υπάρχουν περισσότερα εστιατόρια από άλλες. Αυτές οι περιοχές έχουν το δικό τους χρώμα που αργά, ή γρήγορα επηρεάζει και τα εστιατόρια.

Δοκιμάστε ψάρι και θαλασσινά. Ποιος ο λόγος να επισκεφθείτε την δυτική ακτή αν δεν δοκιμάσετε τις θαλασσινές σπεσιαλιτές; Μη διστάσετε να επισκεφθείτε το



# GÖTEBORG

ΣΤΟΡΙΑ, ΛΕΙΟΘΕΑΤΑ, ΤΥΧΑΓΩΓΙΑ, ΑΓΟΡΕΣ

εστιατόριο **Sjömagasinet** (031 – 775 59 20) στο Klippans Kulturseservat. Ψάρι επίσης μπορείτε να δοκιμάσετε και στο **Gabriel** που βρίσκεται στην Feskekörka, την ψαραγορά.

Ενδεικτικά, κάποια άλλα καλά εστιατόρια που μπορείτε να επισκεφθείτε είναι:

**Fiskekrogen.** Lilla Torget 1, 031 - 10 10 05  
**Swea Hof.** Västra Hamngatan 3, 031 – 720 40 40  
**Tvåkanten.** Kungsportsavenyn 27, 031 – 18 21 15

Στο Göteborg, όμως, δε θα βρείτε μόνο ψάρι. Η πόλη με το υποκοριστικό “Μικρό Λονδίνο” προσφέρει και εθνικές κουζίνες. Θα βρείτε κινέζικα, γαλλικά, ιταλικά, παλαιστινιακά, ινδικά, αφρικανικά εστιατόρια, και φυσικά, ελληνικά.

Περιοχές με μεγάλο αριθμό εστιατορίων είναι η **Avenyn**, **Victoriagatan**, **Linnégatan**, **Långgatorna**, και το **Vallgraven**.

Μη διστάσετε να μπείτε σε ένα εστιατόριο αν σας αρέσει η ατμόσφαιρα. Το Göteborg έχει παράδοση στην καλή κουζίνα και οι κάτοικοι είναι υπερήφανοι για την ποιότητα των εστιατορίων.



Τα café είναι συγκεντρωμένα σε διάφορες περιοχές. Περιηγηθείτε στη **Vasagatan** όπου συχνάζουν οι φοιτητές της πόλης, περπατήστε κατά μήκος της **Linnégatan**, ή επισκεφθείτε τη **Haga** με την ατμόσφαιρα του παρελθόντος και κάντε βόλτα γύρω από την **Kungsportsplatsen**.

Τα περισσότερα μπαρ, pubs και night clubs βρίσκονται στην Linnégatan, Avenyn και Vasastan. Θα βρείτε τα πάντα, από καλλιτέχνες που πίνουν το κρασί τους στο **Klara** (Victoriagatan 1), fans των DJ στο **Kompaniet** (Kungsgatan 19), φίλους της τζαζ

στο **Nefertiti** (Hvitfeldtsplatsen 6) και το **Jazzhuset** (Erik Dahlbergsgatan 3), και σκληρούς rockers στο **Jailhouse club**.

## Τι να δείτε στο Göteborg μέσω σε λίγες ώρες

- Δοκιμάστε μια ξενάγηση στην πόλη με τουριστικό λεωφορείο (κλειστό, ή ανοιχτό, ανάλογα με τον καιρό). Εισιτήρια θα προμηθευτείτε από το Τουριστικό Γραφείο στην Kungsportsplatsen. Οι ξεναγήσεις γίνονται στα αγγλικά, γαλλικά και γερμανικά. Ρωτήστε επίσης για τις βραδινές κρουαζιέρες στο αρχιπέλαγος.
- Δοκιμάστε μια ξενάγηση στα κανάλια της πόλης και στο λιμάνι με τα πλοία Paddan που αναχωρούν από το Kungsportsbron στο κέντρο της πόλης.
- Επισκεφθείτε κάποια από τα μουσεία της πόλης.
- Επισκεφθείτε το Liseberg, το μεγαλύτερο ψυχαγωγικό πάρκο της Σκανδιναβίας.



- Επισκεφθείτε ένα από τα όμορφα πάρκα της πόλης, όπως τα: Horticultural Society, The Butterfly House, The Palm House, Rosarium.
- Επισκεφθείτε το ναυπηγείο Tetta Nova στο Eriksberg, όπου κατασκευάζεται ένα αντίγραφο του πλοίου "East Indiaman Göteborg", το οποίο βυθίστηκε λίγο έξω από το λιμάνι του

Göteborg, στα μέσα του 1700. Μπορείτε να παρακολουθήσετε μία από τις ξεναγήσεις στο πλοίο.

- Πάρτε το πλοίο από το Lilla Bommen για μια ξενάγηση στο Κάστρο του 17ου αι. Elfsborg.
- Ανεβείτε στον ουρανοξύνστη Skanska, ή αλλιώς το "κραγιόν" (!), για να απολαύσετε την πανοραμική θέα της πόλης πίνοντας τον καφέ σας.

- Επισκεφθείτε τα καφέ της πόλης στις περιοχές Haga, Avenyn, Linnégatan. Ή πηγαίνετε για ψώνια στο εμπορικό κέντρο της Nordstan, γύρω από την Avenyn, Kungsgatan, Fredsgatan και Östra Hamngatan.
- Πάρτε το τραμ No 4 μέχρι το τέρμα στο Saltsolmen και από 'κει πάρτε το πλοίο για τα νησιά του νοτίου τμήματος του Αρχιπελάγους του Göteborg.

### Χρήσιμες πληροφορίες:

Μπορείτε να αλλάξετε συνάλλαγμα στο Exchange/Valutaspecialisten στην Kungsportsplatsen, ή στο Forex που βρίσκεται στον κεντρικό σταθμό, στην Avenyn, στην Kungsportsplatsen και στο αεροδρόμιο της πόλης.

Τηλέφωνο για ταξί είναι το 031 – 650 000.

Το τηλέφωνο για πληροφορίες στο αεροδρόμιο Landvetter είναι 031 – 941 000

Το Γραφείο Τουρισμού του Göteborg βρίσκεται στην Kungsportsplatsen 2, τηλ. 031 – 612 500

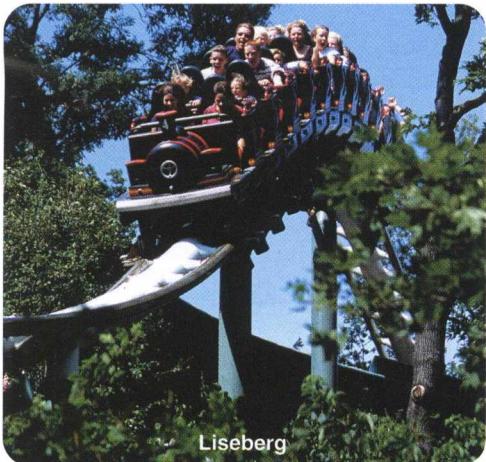


# Göteborg

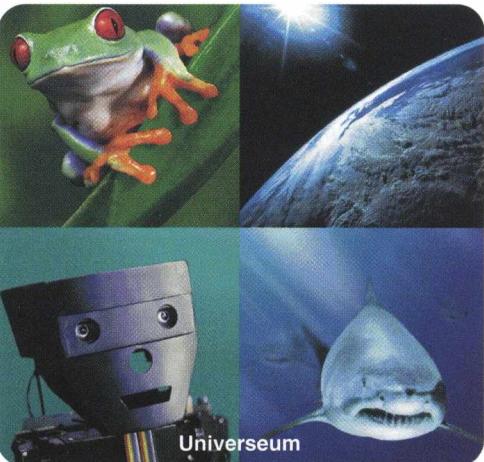


**Kultur, Nöje & Sport / What's on**

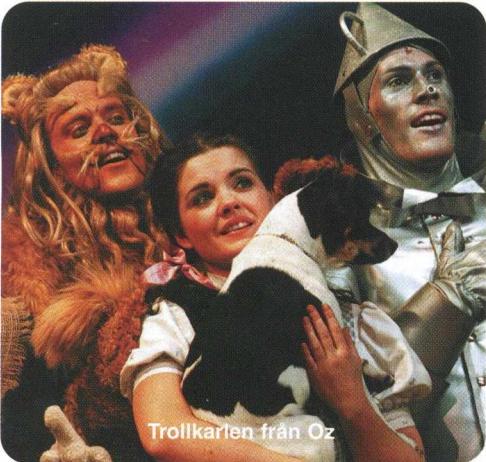
Jun-Aug & Göteborgskortet / Göteborg Card



Liseberg



Universeum



Trollkarlen från Oz



Konstbiennal 2001

**Upplev Göteborg för bara 95:-  
Experience Göteborg only 95:-**

95:- för vuxen/adults/Erwachsene

50:- för barn under 17 år/children under 17s/Kinder unter 17

Göteborgskortet är giltig under 24 timmar/

The Göteborg Card is valid 24 hours/ Die Göteborg Card ist 24 gültig



# Göteborg juni - augusti

## What's On June - August

Göteborg är perfekt för en storstadssemester. Här finns massor av caféer, restauranger och butiker. Populära konserter och evenemang. Liseberg är roligare och grönare än någonsin. Nya Universeum är Sveriges häftigaste vetenskapscentrum. Göteborgskalaset bjöder på många upplevelser. Allt finns inom promenadavstånd och inga skyskrapor skymmer solen. Välkommen att ta för dig i sommargöteborg!

*Göteborg is a wonderful Summer city. Packed with cafés, restaurants and shops, attractive parks, and popular concerts and events. All within walking distance, and no skyscrapers to block out the sun. Discover it for yourself!*

*Göteborg ist eine wunderbare Sommerstadt mit zahllosen Cafés, Restaurants und Boutiquen, grünen Parks und tollen Events. Alles bequem zu Fuß erreichbar – und ganz ohne Wolkenkratzer, die die Sonne verdecken! Bedienen Sie sich!*

### Musikalen Hair

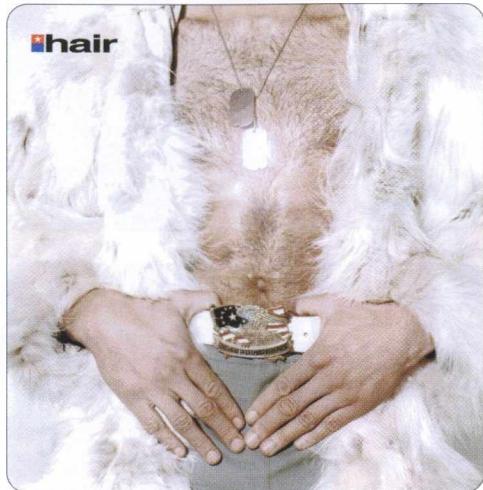
Rå och omedelbar. För ännu en ny generation. ►  
Nu kommer Hair till Göteborg. -Let The Sunshine in! Under bar himmel. På Götaplatsen. Fri entré. Premiär 7 juni. Spelas 7-12 juni kl 20 och 4-12 augusti kl 19. Information: 031- 750 50 60. [www.stadteatern.goteborg.se](http://www.stadsteatern.goteborg.se)

#### Hair – the musical

*Let The Sunshine In! See Hair the musical outdoors at Götaplatsen. Free admission. 7-12 June and 4-12 August.*

#### Das Musical „Hair“

*Let The Sunshine in! Sehen Sie das Musical „Hair“ open air auf dem Götaplatsen. Eintritt frei. 7.-12. Juni und 4.-12. August.*



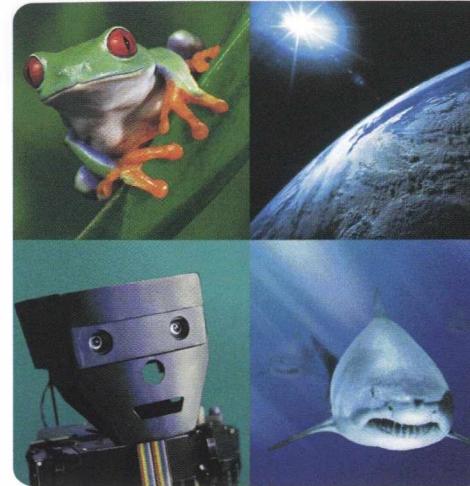
### Finnkampen

► Räkna med folkfest och hög stämning när Sveriges största idrottsklassiker går av stapeln på Ullevi den 1-2 september. Blåvita veckan bjöd på kulturella aktiviteter från 27 augusti. Biljetter: Ring Scandinavium 031-81 10 20. Mer info på [www.finnkampen.nu](http://www.finnkampen.nu)

#### Sweden vs. Finland

*Classic international athletics. Ullevi 1-2 September. Cultural programme in the city from 27 August.*

**Finnkampen (Leichtathletik-Länderkampf)**  
Der Leichtathletik-Klassiker Finnland-Schweden, im Ullevi-Stadion 1.-2. September.  
Kulturprogramm in der Stadt ab 27 August.



### Göteborgskalaset

Den 3 - 11 augusti bjöds det än en gång till fest, ett uppskattat inslag i sommargöteborg. Göteborgskalaset är mer än en fest, göteborgare och gäster erbjuds en gränslös mötesplats för gemensamma upplevelser - dessutom är allt gratis. [www.goteborg.com/kalaset](http://www.goteborg.com/kalaset)

#### The Göteborg Party

*More than a party! Locals and visitors are treated to a feast of music, experiences and food. 3-11 August.*

#### Göteborgskalaset (Das Göteborg-Fest)

*Beim Göteborg-Fest vom 3.- 11. August werden den Einwohnern und Gästen der Stadt Musik, Erlebnisse und Essen satt geboten.*

### Universeum

► Den 18 juni öppnar Universeum, Sveriges häftigaste vetenskapscentrum som ligger mitt i Göteborg, granne med Liseberg. Här finns allt från tropisk regnskog och jättelika hajakvarier till framtidens multimedia och spännande experimentstationer. [www.universeum.se](http://www.universeum.se)

*Universeum science centre opens 18 June in the heart of Göteborg. Rainforest, sharks, multimedia and experiments.*

*Am 18.6. wird das Wissenschaftszentrum Universeum mitten in Göteborg eröffnet. Regenwald, Haifischbecken, Multimedia und Experimente.*



### Konstbiennal 2001

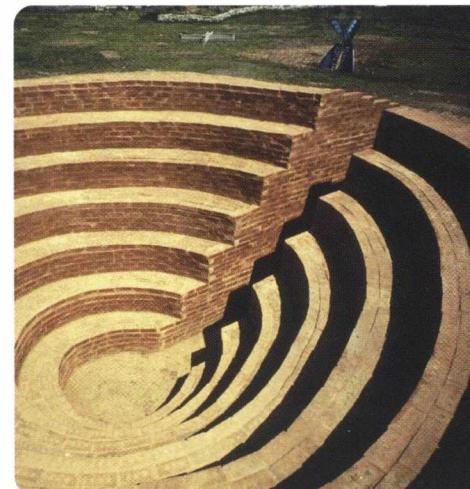
► Göteborgs Internationella Konstbiennal pågår 9 juni-16 september. Elva internationella konstnärer skapar och visar unika konstverk i och omkring Konsthallen, Baltesspännarparken, Kungsparken och på spårvagnslinje 9. Tel 031-61 50 10. [www.biennal.goteborg.se](http://www.biennal.goteborg.se)

#### Art biennial 2001

*Eleven international artists create and exhibit unique art in a city environment. 9 June-16 September.*

#### Kunstbiennale 2001

*Elf internationale Künstler schaffen und zeigen vom 9. Juni bis 16. September einzigartige Werke in städtischem Ambiente.*



## Trollkarlen från Oz

Se den prisbelönta succén, den magiska Trollkarlen från Oz. En spännande och färgerpraknande familjemuusikal om den fortrollande resan till landet ovan regnbågen. På Lisebergsteatern 19 juni-1 september. Biljetter 031-335 10 30. [www.nojespatrullen.se](http://www.nojespatrullen.se)

## The Wizard of Oz

See the award-winning family musical (performed in Swedish) at Liseberg Theatre, 19 June-31 August.

## Der Zauberer von Oz

Schwedischsprachige Aufführung des preisgekrönten Familienmusicals. Im Lisebergsteatern 19. Juni-31. August.



## ÅbyTravet

Välkommen till ÅbyTravet - det stora torsdagsnöjet i Västsverige. Här erbjuds spänande travlopp kryddat med spel, gemenskap, glädje och trivsel samt vällagad mat och dryck. Första start kl 18.20. För ytterligare information - [www.abytravet.com](http://www.abytravet.com)

## Åby Trotting Track

Exciting trotting combined with games, food and drink. Every Thursday, first race 18:20.

## Trabrennbahn ÅbyTravet

Packende Trabrennen, Wetten, Essen und Trinken. Jeden Donnerstag ab 18.20 Uhr.



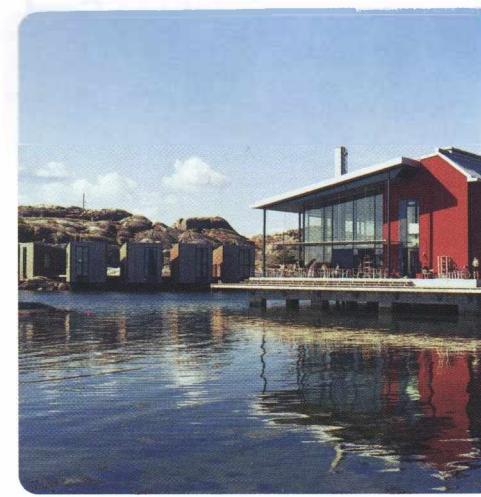
## Nordstan

Välkommen till ett affärscentrum som ständigt förnyas. Upplev nya Åhléns City, H&M i tre plan och världens största Vero Moda med en butiksytta på 2 000 kvadratmeter! Öppet måndag - fredag 10-19, lördag 10-17 och söndag 12-16. [www.nordstan.se](http://www.nordstan.se)

## Nordstan shopping mall

Sweden's biggest shopping mall is continually being renewed. Open Mon-Fri 10-19, Sat 10-17, Sun 12-16.

Willkommen in dem grössten Einkaufszentrum Schwedens. Offen Mo - Fr 10-19, Sam 10-17, Son 12-16.



## Nordiska Akvarellmuseet

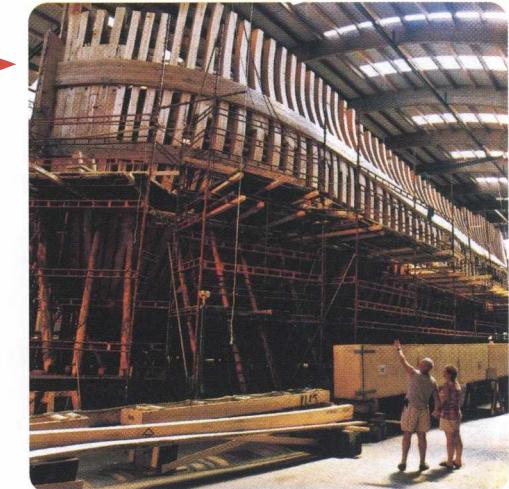
Se sommarens utställningar med Salvador Dalí och U.S.Akvarell 2001 med 9 unga konstränder från New York. Kom, se och måla - möjligheter att själv prova på i våra ateljéer. Museet öppet alla dagar 11-19. Skärhamn. Tel 0304-60 00 80. [www.akvarellmuseet.org](http://www.akvarellmuseet.org)

## Nordic Watercolour Museum

Watercolours by Salvador Dalí and 9 young New York artists. Open daily 11-19. Skärhamn, Tjörn island.

## Nordisches Aquarellmuseum

Aquarellen von Salvador Dalí und neun jungen New Yorker Künstlern. Täglich 11-19 Uhr geöffnet. Skärhamn auf Tjörn.



## Ostindiefararen Göteborg

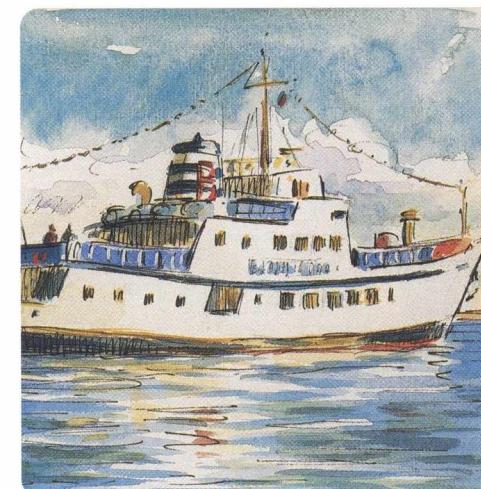
En dröm som snart är verklighet - besök Svenska Ostindiska Companiet och Ostindiefararen Göteborg. Ett 1700-tals skepp byggt av hängivet hantverkeri. Målet är att segla till Kina 2004. Udställning och restaurang. På Eriksberg. Öppet dagligen. Tel 031-779 34 50. [www.soic.se](http://www.soic.se)

## East Indiaman Göteborg

18th century ship currently being built at Eriksberg, to sail to China in 2004. Exhibition open daily.

## Ostindien-Segler Göteborg

Der Ostindien-Segler aus dem 18. Jahrhundert wird rekonstruiert, um 2004 nach China zu segeln. Ausstellung täglich geöffnet.



## M/S Poseidon

Skaldjurskryss med levande musik. En fyra timmars kryssning i Göteborgs skärgård med avgång från Packhuskajen 11, tis-lör kl 19. Pris 325 kr inklusive skaldjursbuffé.

Bokning och information telefon 031-13 30 37.

Seafood cruise in Göteborg's archipelago with live music. Departs Packhuskajen 11, Tue-Sat 19.00. SEK 325 inc. seafood buffet.

Mondscheinfahrt durch den Göteborgs Schären- garten inkl. Schalentierbuffet und Livemusik. Abfahrt am Packhuskajen 11, Di-Son 19.00 Uhr. Preis 325,- inkl. Schalentierbuffet.

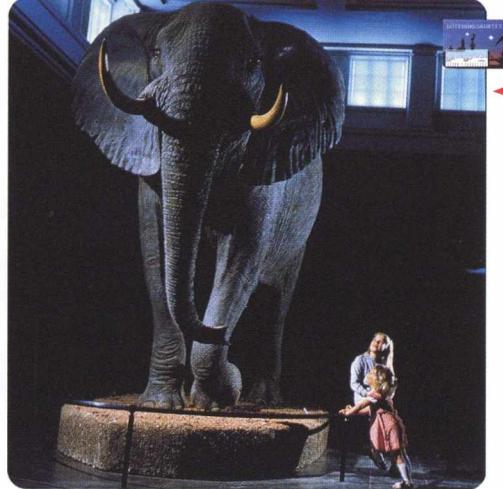
# Göteborgskortet / The Göteborg Card / Die Göteborg Card

## Detta ingår alltid / Always included / Immer inkludiert

Med Göteborgskortet i 24 timmar blir ditt besök enklare, billigare och roligare. Du får fri entré till Liseberg och flera museer, fria resor på spårvagnar och bussar samt parkerar du gratis på kommunens P-platser i city. Du tjänar ännu mer om du dessutom utnyttjar sommarens erbjudanden, läs mer under "Bonuserbjudanden".

*With the 24h. Göteborg Card your visit becomes easier, cheaper and more fun. Free admission to Liseberg and many museums, free travel on trams and buses, and free parking in borough spaces in the city centre. The Card gives you even more if you also take advantage of the summer offers, read more under 'Bonus offers'.*

*Mit der 24-Stunden Göteborg Card wird Ihr Besuch bequemer, preiswerter und aufregender. Sie erhalten freien Eintritt in den Vergnügungspark Liseberg und mehrere Museen, kostenlose Benutzung des Öffentlichen Nahverkehrs sowie freies Parken auf den kommunalen Parkplätzen in der City. Weitere Vorteile und Vergünstigungen halten darüber hinaus die speziellen Sommerangebote für Sie bereit, zu denen Sie unter „Bonusangebote“ mehr erfahren können.*



### Naturhistoriska museet

Har enorma samlingar av djur och natur från hela världen. Här hittar du världens enda uppstoppade blåval och en afrikansk jätteelefant. Utställningen Fina och Fula fiskar i Göta Älv pågår hela sommaren. Fri entré med Göteborgskortet.

*The Natural History Museum has extensive collections of animals and nature from all over the world. See the world's only stuffed blue whale and a giant African elephant. Free admission with the Göteborg Card.*

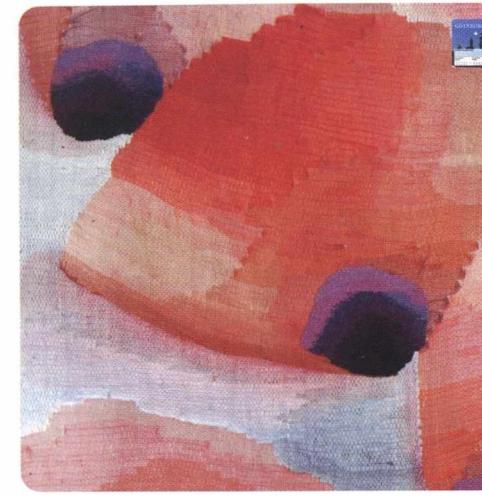
*Das Naturhistorische Museum - Besuchen Sie den weltweit einzigen ausgestopften Blauwal und einen afrikanischen Riesenlefanten. Freier Eintritt mit der Göteborg Card.*

### Sjöfartsmuseet & Akvariet

Svensk sjöfartshistoria under 400 år. I Akvariet finns bl.a. fiskar från svenska och exotiska vatten samt alligatorerna Hugget och Stucket. Utställningen Yrke: Tatuerare utspelar sig i det tidiga 1900-talets hamnmiljö. Fri entré med Göteborgskortet.

*Maritime Museum & Aquarium - 400 years of Swedish maritime history. The Aquarium boasts fish from Swedish and exotic waters, and two alligators. Free admission with the Göteborg Card.*

*Schiffahrtsmuseum und Aquarium - Die Geschichte der schwedischen Schifffahrt über 400 Jahre. In dem Aquarium gibt es u. a. Fische aus schwedischen und exotischen Gewässern sowie zwei Alligatoren. Freier Eintritt mit der Göteborg Card.*



### Röhsska Museet

Sveriges enda design och konsthantverksmuseum. Nu blommar det. Blommor i stort och smått, dekorerade koppar, sirligt silver, färgsprakande vaser och fat. Sitt vackert. Tvättställ och toalettstolar av vitt porstlin får plötsligt nya uttryck. Fri entré med Göteborgskortet.

*Röhss Museum - Sweden's only design and crafts museum. See exhibitions of design, colour and function. Free admission with the Göteborg Card.*

*Röhsska-Museum - Schwedens einziges Museum für Design und Kunsthandwerk. Wechselnde Ausstellungen zu den Themen Form, Farbe und Funktion. Freier Eintritt mit der Göteborg Card.*

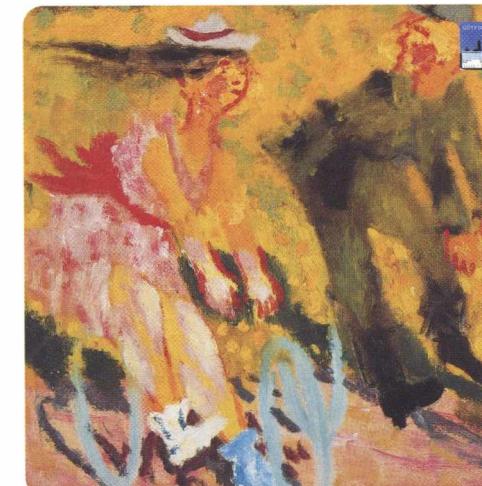


### Göteborgs Stadsmuseum

Möt vikingar, se 1600-talsstaden eller res till Kina med Ostindiska Kompaniet. Passager – det internationella Göteborg, en gränslös väg av historiska trädar och aktuella inslag. Upplev dramatiserade stadsvandringar i anslutning till utställningen. Fri entré med Göteborgskortet.

*Göteborg City Museum - Home to a Viking ship and treasures from the Viking Age. The museum presents the history of Göteborg. Free admission with the Göteborg Card.*

*Göteborgs Stadtmuseum - Hier warten ein Wikingerschiff und Schätze der Wikingerzeit auf Sie. Das Museum zeigt die Geschichte der Stadt Göteborg. Freier Eintritt mit der Göteborg Card.*



### Konstmuseet med Hasselblad Center

Museets samlingar visas i full skala med bla den unika samling av nordisk konst från förra sekelskiftet. Se också moderna avdelningen med vår tids konstnärer och Göteborgskoloristerna. Fri entré med Göteborgskortet

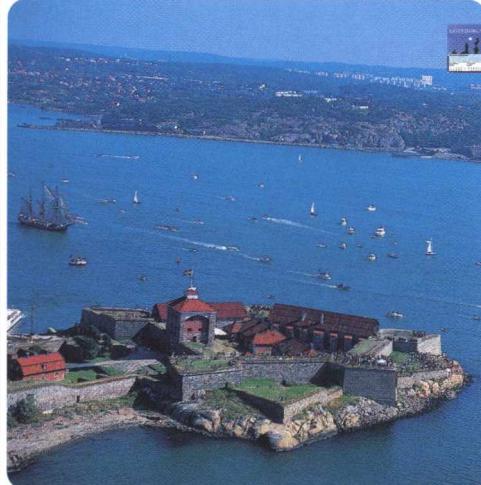
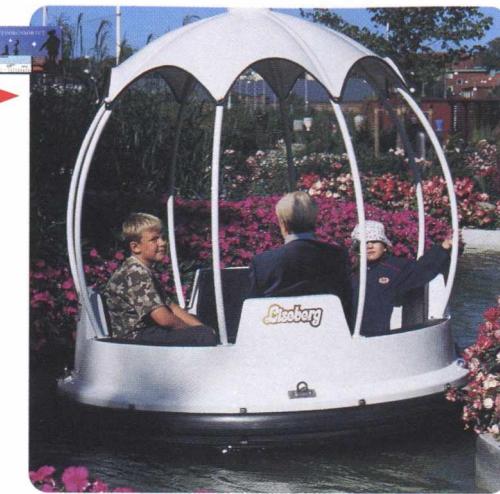
*Art Museum with Hasselblad Center - The museum displays a unique collection of Nordic art from the turn of last century, an era that has become renowned for the Nordic light. Free admission with the Göteborg Card.*

*Göteborgs Kunstmuseum mit dem Hasselblad Center - Das Museum stellt seine einzigartige Sammlung nordischer Kunst der vorigen Jahrhundertwende aus. Freier Eintritt mit der Göteborg Card.*

**Liseberg**

Världskartan har fått ett nytt vattendrag. Genom kaninernas värld flyter den väldigt lagom äventyrliga Kaninresan – en förtrollande färd för alla kaptener i yngre gardet. Göteborgskortet ger fri entré till Liseberg.

*Scandinavia's biggest amusement park with rides for all ages. From hair-raising rides to kids' carousels. Free admission with the Göteborg Card.*

**Ringlinien**

Åk en riktig veteranspårvagn med Spårvägssällskapet Ringlinien. Trafik från Centralstationen till Liseberg och omvänt. Trafik 2, 9/6, dagligen 30/6-5/8, 11, 18, 25/8. Tidtabellsinformation, 0771-41 43 00. Fri resa med Göteborgskortet.

*Travel on a genuine veteran tram. Round trip from the Central station - Liseberg. Free travel with the Göteborg Card.*



*Freie Fahrt in der Oldtimer-Straßenbahn zwischen Hauptbahnhof und Liseberg mit der Göteborg Card.*

**Spårvagnar, bussar & båtar**

Res miljövänligt och bekvämt till alla sevärdheter och nöjen. Med Göteborgskortet åker du gratis på bussar, spårvagnar, tåg och skärgårdsbåtar. Gäller även på NattTrafiken. Har du frågor om vägen, besök eller ring TidPunkten, tel 0771-41 43 00.

*Don't get lost on the way to sights and events. The Göteborg Card gives you free travel on public transport 24 hours a day.*

*Verfahren Sie sich nich auf dem Weg zu Sehenswürdigkeiten und Vergnügungen! Mit der Göteborg Card können Sie die öffentlichen Verkehrsmittel rund um die Uhr kostenlos nutzen.*

**Parkeringsplatser**

Parkera fritt i Göteborg med Göteborgskortet. Gäller endast på kommunens parkeringsplatser. Fyll i P-kortet som du får med Göteborgskortet och lägg det väl synligt i framrutan. Läs mer under "Fakta". Se även P-markering på kartan.

*Free parking with the Göteborg Card. The best way to see the city is by foot, tram or bus. See P-symbols on map.*

*Parken Sie kostenlos mit der Göteborg Card. Sie erkunden die Stadt am besten zu Fuß oder mit der Straßenbahn. Siehe P-Markierungen auf dem Stadtplan.*

**Hör köper du ditt Göteborgskort**

Göteborgs Turistbyråer, TidPunkten Drottningtorget, NE-Terminalen och Brunnsparken, utvalda Pressbyråer, museerna, hotell, campingplatser, vandrarhem och Liseberg.

**Buy your Göteborg Card at**

Göteborg Tourist Offices, TidPunkten Drottningtorget, NE-Terminal and Brunnsparken, selected Pressbyrån news agents, museums, hotels, camping sites, youth hostels and Liseberg.

**Verkaufsstellen der Göteborg Card**

Göteborg Touristenbüros, TidPunkten Drottningtorget und Brunnsparken, ausgewählte Pressbyrån Zeitungskioske, museen, hotels, camping plätze, Jugendherbergen und Liseberg.



# Göteborgskortet / The Göteborg Card / Die Göteborg Card

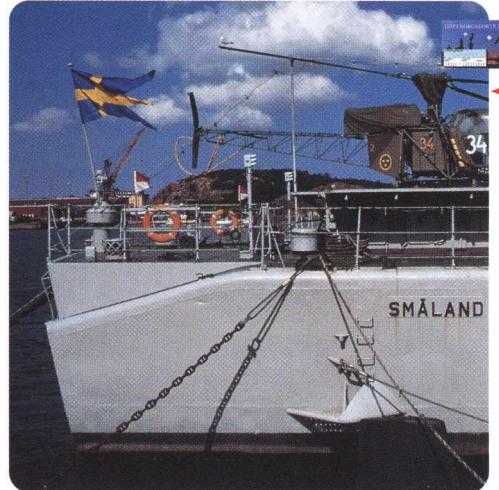
## Bonuserbjudanden / Bonus offers / Angebote

Göteborgskortet ger dig också flera attraktiva bonuserbjudanden som anpassas efter säsongen. Utnyttjar du erbjudandena så tjänar du ännu mer på ditt Göteborgskort och ditt besök bli händelserikt och fyllt med upplevelser.

*The Göteborg Card also has many attractive bonus offers to suit the season.*

*Use these offers and get even more from your Göteborg Card, making your visit eventful and packed with experiences.*

*Die Göteborg Card hält auch eine Reihe attraktiver Bonusangebote für Sie bereit, die der jeweiligen Saison angepasst sind. Nutzen Sie die Angebote, so können Sie noch mehr mit Ihrer Göteborg Card sparen und einen erlebnisreichen und aufregenden Besuch genießen.*



### Göteborgs Maritima Centrum

Världens största fartygsmuseum ligger vid Packhuskajen - hamnens Aveny. Du kan gå ombord på allt från U-båt till fryskepp. Restaurang och café. Med Göteborgskortet får du 50% rabatt på entrén (ord vuxen 50:-, barn 25:-).

*The world's largest ship museum with 15 different vessels, at Packhuskajen. 50% off admission with the Göteborg Card (norm. SEK 50/25).*

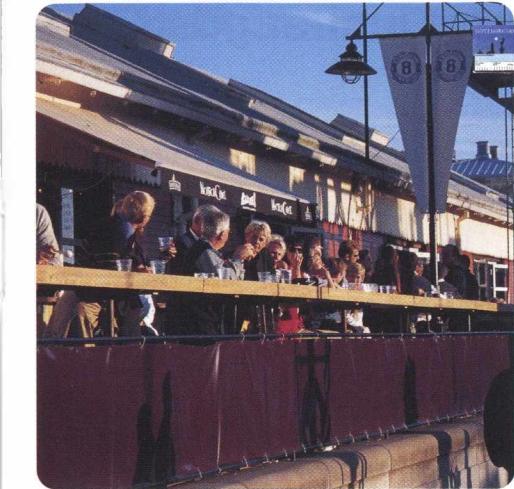
*Das größte schwimmende Schiffsmuseum der Welt am Packhuskajen zeigt verschiedene Schiffe. Mit der Göteborg Card 50% Rabatt auf den Eintritt (reg. 50,-/25,-).*

### Nordstan

Välkommen till Nordstan, Sveriges ledande affärscentrum i hjärtat av Göteborg! Med Göteborgskortet får du Nordstans Shoppinghäfte med förmånliga erbjudanden i 40 butiker och restauranger. Hämta det på Turistbyrån i Nordstan eller Kungsportsplatsen.

*Welcome to Nordstan, Sweden's leading shopping centre. You get Nordstan Shopping Vouchers - available from the Nordstan and Kungsportsplatsen Tourist Offices - with the Göteborg Card.*

*Willkommen in Nordstan. Mit der Göteborg Card erhalten Sie das Nordstan Shoppingheft. Erhältlich in den Touristenbüros.*

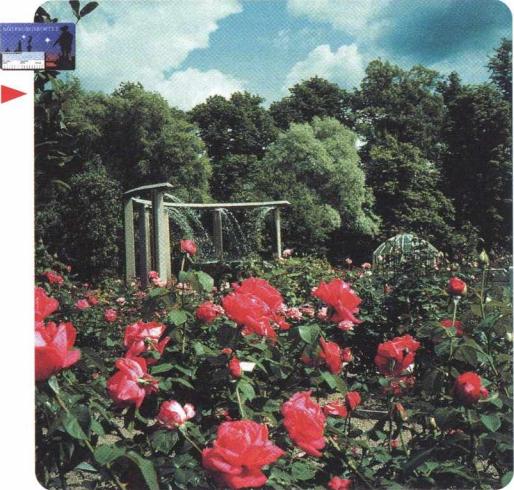


### Kajskul 8

Varje dag från kl. 12 dukar vi upp med härliga skaldjur och andra godsaker, valkyld snaps och skummande öl. Med Göteborgskortet kan du köpa 2 räklådor betala för 1 (ord. pris 79 kr/st) fram till kl. 18. Öppet dagligen fr o m 27 juni.

*Kajskul 8 - Relax on the quayside awhile, half-price portion of shrimps at Kajskul 8 with the Göteborg Card. Daily from 27/6, offer is valid 12-6pm.*

*Kajskul 8 – Entspannung am Kai, bei Kajskul 8 bekommen Sie eine Kiste Krabben zum halben Preis mit der Göteborg Card. Täglich von 27/6, angebote gültig 12-18 Uhr.*



### Trädgårdsföreningen

Sveriges mest välbevarade 1800-talspark, en oasis mitt i stan. Här finns sammetsmjuka gräsmattor, en slösande blomsterprakt, gamla byggnader och ett Rosarium i världsklass med 2500 sorters rosor. Fri entré med Göteborgskortet. (ord 15:-)

*Trädgårdsföreningen Park - Sweden's best-preserved 19th century park with a world-class rosarium. Free admission with the Göteborg Card.*

*Der Park Trädgårdsföreningen - Der besterhaltene Park aus dem 19. Jahrhundert in Schweden mit einem Rosarium von Weltklasse. Freier Eintritt mit der Göteborg Card.*



### Sightseeingbussen

Åk med Sveriges enda Cabrioletbuss genom Göteborg. Den guidade stadsrundturen tar ca en timme och avgår dagligen från Stora Teatern. Med Göteborgskortet får du 50% rabatt (ord pris 75:-). Biljetter på Göteborgs Turistbyrå tel 031 - 61 25 00.

*Take a guided tour with Sweden's only open-top bus through Göteborg. Approximately 1 hour, daily departures from Stora Teatern. 50% off with the Göteborg Card (norm. SEK 75:-). Tickets from Göteborg Tourist Office.*

*Sightseeingbus - Machen Sie eine Stadtrundfahrt durch Göteborg. Die Fahrt dauert etwa eine Stunde. Mit der Göteborg Card erhalten Sie 50% Rabatt (reg. Preis SEK 75:-). Tickets sind im Göteborger Touristenbüro erhältlich.*

# Fakta om Göteborgskortet juni-augusti

## Detta ingår i Göteborgskortet juni - augusti

► **Fria resor** med kollektivtrafiken på spårvagnar, bussar, skärgårdsbåtar och tåg inom Göteborg, Mölndal, Partille och Lerum samt hpl Videgårdsvägen i Ale och hpl Fars Hatt i Kungälv. Gäller även på NattTrafiken. Dessutom på **Ringliniens veteranstågvagn** mellan Centralstationen och Liseberg, Lördagar 2, 9/6, dagligen 30/6 - 5/8, 11, 18, 25/8. Information på TidPunkten tel 0771-41 43 00.

► **Fri parkering** på kommunens parkeringsplatser. Kortet gäller på kommunens avgiftsbelagda platser inte i P-hus, på privata P-platser eller där man betalar i en kassa. P-platserna har antingen en färgdekal med texten "Taxa" och en siffra mellan 1 och 9 eller att de är skyltade med "P-bolaget, tel 031-774 00 00" vid infarten. Kontrollera även eventuella vägmärken på gatan.

### Liseberg

Säsong 21/4-30/9, dagligen 9/5-13/6, 17/6-19/8.

(E4) [www.liseberg.se](http://www.liseberg.se)

### Fri entré till följande museer:

[www.goteborg.se/kultur/museer](http://www.goteborg.se/kultur/museer)

Vid specialutställningar med förhöjd entré betalar du bara mellanskillnaden.

### Naturhistoriska museet

Slotsskogen vid Linnéplatsen. (A5)

Öppet alla dagar 11-17. Tel 031-775 24 00

### Göteborgs Stadsmuseum

Norra Hamngatan 12. (C3)

Öppet alla dagar 10-17. Tel 031-61 27 70

### Konstmuseet

Götaplatsen. (D4) Tel 031-61 29 00

Öppet mån-fre 11-16, lör-sön 11-17. Stängt 22-23/6.

### Röhsska museet

Vasagatan 37-39. (D4) Tel 031-61 38 50

Öppet mån-fre 12-16, lör-sön 12-17.

### Sjöfartsmuseet

Karl Johansgatan 1-3. Tel 031-61 29 00

Öppet alla dagar 10-17.

### Fri båtflykt till Elfsborgs Fästning

Lilla Bommen. (C2) Tel 031-61 96 70

Avgång dagligen 5/5-31/8. [www.borjessons.com](http://www.borjessons.com)

Barnkort gäller för familjens barn under 17 år. (Gäller ej för skolgrupp, max 3 barnkort kan köpas per 1 vuxenkort) Göteborgskortets förmåner gäller i mån av plats och kan ej förbokas. När du använder Göteborgskortet första gången, ska det försetas med datum och klockslag. Kortet är giltigt i 24 timmar. Göteborgskortet gäller en gång per turistattraktion och dygn.

## Fritt med Göteborgskortet

	Värde
Resor med kollektivtrafiken	32 kr t/r
Parkering på Kommunens P-platser	96 kr (4-20 kr/tim)
Liseberg fri entré	45 kr
Naturhistoriska museet	40 kr
Göteborgs Stadsmuseum	40 kr
Konstmuseet	40 kr
Röhsska museet	40 kr
Sjöfartsmuseet & Akvariet	40 kr
Ringliniens Spårvagn	30 kr
Nya Elfsborgs Fästning	75 kr

## Bonuserbjudanden juni-aug med Göteborgskortet

	Ord pris	Med Göteborgskortet betalar du endast
Göteborgs Maritima Centrum	50 kr	25 kr
Sightseeingbuss	75 kr	38 kr
Kajskjul 8 räklåda	79 kr	40 kr
Trädgårdsföreningen	15 kr	0 kr

Utnyttjar du dessutom Nordstans Shoppinghäfte med rabatten finns det ännu mer pengar att spara!

Totalt värde

595 kr



95:- Vuxen/1 dygn

50:- Under 17 år/1 dygn

# Fact about the Göteborg Card June-Aug

## This is included in The Göteborg Card June-August

► **Free travel on public trams, buses, archipelago boats and trains** in Göteborg, Mölndal, Partille and Lerum, and Videgårdsvägen stop in Ale and Fars Hatt in Kungälv. Also valid on Night Services. Also the Ringlinien's vintage tram between Central Station and Liseberg. Information at Tidpunkten 0771-41 43 00.

► **Free parking** in borough council spaces. Card valid in payable Göteborg council spaces. Not valid for multi-storey, private spaces or where you pay at a booth. Parking spaces usually have a coloured sticker with the word 'Taxa' and a number between 1-9, or a sign saying 'P-bolaget, tel 031-031-774 00 00' at the entrance. Also check road markings on the street.

► **Free admission** to the following museums. For special exhibitions with increased admission fee, you only need to pay the difference.

### The Museum of Natural History

Slottsskogen/Linnéplatsen. (A6). Open daily 11-17.

### City Museum, Norra Hamngatan 12. (C3).

Open daily.

### Art Museum, Götaplatsen. (D5).

Open Mon-Fri 11-16, Sat-Sun 11-17. Closed 22-23/6.

### The Röhsska Museum

Vasagatan 37-39. (D4).

Open Mo-Fri 12-16, Sat-Sun 12-17.

### Maritime Museum, Karl Johansgatan 1-3.

Open daily 10-17.

### Liseberg amusement park

Season 21/4-30/9, daily 9/5-13/6, 17/6-19/8

(E4). [www.liseberg.se](http://www.liseberg.se)

### Free boat trip to Elfsborgs Fästning

Daily tours 5/5-31/8

Tel 031 - 61 96 70. [www.borjessons.com](http://www.borjessons.com)

The Children's Card is valid for under 17s. (Not valid for school groups, max 3 Children's Cards may be purchased with each adult card. Göteborg Card benefits are subject to availability and cannot be pre-booked. When you use the Göteborg Card for the first time it will be stamped with a date and time. The Card is valid for 24 hours. The Göteborg Card is valid for one visit per attraction per 24 hours.

## This is free with the Göteborg Card

With	Travel on public transport
SEK 32 return	Parkering på borrough spaces
SEK 96 (SEK 4-20/h)	Free admission at Liseberg
SEK 45	Natural History Museum
SEK 40	Göteborg City Museum
SEK 40	Art Museum
SEK 25	Röhsska Museum
SEK 40	Maritime Museum & Aquarium
SEK 30	Ringlinien Tram
SEK 75	Elfsborgs Fästning

## Bonus offers June-August with the Göteborg Card

Norm	With the Göteborg Card only
SEK 50	SEK 25 kr
SEK 75	SEK 38 kr
SEK 79	SEK 40 kr
SEK 15	SEK 0 kr

If you also take advantage of Nordstan's Shopping vouchers there's even more money to be saved!

Totalt value app.

SEK 595



SEK 95:- Adult/24h SEK 50:- Under 17 year/24h

# Fakten auf der Göteborg Card Juni-Aug

## All das können Sie immer mit der Göteborg Card nutzen

### ► Kostenlose Benutzung des Öffentlichen Nahverkehrs

Nahverkehr, der Schrägdämpfer und der Nahverkehrszüge innerhalb von Göteborg und Mölndal, Partille und Lerum sowie zu den Haltestellen Videgårdsvägen in Ale und Fars Hatt in Kungälv. Auch für den Nachtverkehr (NattTrafiken) gültig. Darüber hinaus auch auf der Ringlinie der Oldtimer-Straßenbahn zwischen dem Hauptbahnhof (Centralstationen) und Liseberg. Weitere Informationen bei Tidpunkten 0771-41 43 00.

### ► Kostenloses Parken auf den kommunalen Parkplätzen

Die Card gilt auf den regulär kostenpflichtigen öffentlichen Parkplätzen der Stadt, dagegen nicht in Parkhäusern und auf Parkplätzen mit Kassenhäuschen. Die benutzbaren Parkplätze sind in der Regel durch ein farbiges Hinweisschild mit der Aufschrift „Taxa“ und einer Zahl zwischen 1 und 9 oder durch den Hinweis „P-bolaget, tel 031-774 00 00“ an der Einfahrt gekennzeichnet. Achten Sie auch auf eventuelle Markierungen auf der Straße.

### ► Freier Eintritt in folgende Museen.

Bei Sonderausstellungen mit erhöhtem Eintrittspreis bezahlen Sie lediglich den Differenzbetrag.

### ► Naturhistorisches Museum

(A6) Slottsskogen/Linnéplatsen.  
Täglich 11-17 Uhr geöffnet.

### ► Stadtmuseum, (C3) Norra Hamngatan 12. Tel 031-61 27 70. Mon-So 11-16.

### ► Kunstmuseum (D5) Götaplatsen.

Geöffnet Mo-Fr 11-16 Uhr, Sa-So 11-17 Uhr.  
Geschlossen 22-23/6.

### ► Röhsska Museet

(D4) Vasagatan 37-39.  
Mon-Fre 12-16, Sam-So 12-17.

### ► Schiffahrtsmuseum.

Karl Johansgatan 1-3. Täglich 10-17.

### ► Freier Eintritt in den Vergnügungspark Liseberg

(E4) Saison 21/4-30/9,  
täglich 9/5-13/6, 17/6-19/8. www.liseberg.se

### ► Kostenloser Schiffsausflug zur Festung Elfsborg

(C2) Abgang täglich 6/5-31/8

Ausgangspunkt Lilla Bommen.

Die Kinderkarte gilt für Kinder unter 17 Jahren in Begleitung der Eltern. (Gilt nicht für Schülergruppen. Je Erwachsenenkarte können maximal 3 Kinderkarten erworben werden). Die Vergünstigungen, die die Göteborg Card bietet, gelten vorbehaltlich verfügbarer Kapazitäten und können nicht im voraus gebucht werden. Wenn Sie Ihre Göteborg Card das erste Mal einsetzen, muss sie mit Datum und Uhrzeit versehen werden. Die Karte ist 24 Stunden gültig. Die Göteborg Card gilt innerhalb von 24 Stunden einmal je Touristenattraktion.

## Die Göteborg Card - Leistungen der im Überblick

	Wert
Nutzung des öffentlichen personennahverkehrs	SEK 32
Ringlinien	SEK 30
Parken auf kommunalen Parkplätzen	SEK 96 (SEK 4-20/st)
Naturhistorisches Museum	SEK 40
Stadtmuseum	SEK 40
Kunstmuseum	SEK 35
Röhsska museum	SEK 35
Schiffahrtsmuseum & Aquarium	SEK 35
Vergnügungspark Liseberg	SEK 45
Bootsausflug zur Festung Elfsborg	SEK 75

## Sonderangebote mit der Göteborg Card

	Reg.	Mit der Göteborg Card nur
Göteborg Maritime Centre	SEK 50	SEK 25 kr
Sightseeing bus	SEK 75	SEK 38 kr
Kajskjul 8 Krabbenküste	SEK 79	SEK 40 kr
Trädgårdsföringen Park	SEK 15	SEK 0 kr

Außerdem können Sie noch mehr sparen, wenn Sie Nordstans aktuellen Shopping Angebote nutzen.

Ingesamt

SEK 595



SEK 95:- Erwachsene/24 Stunden

SEK 50:- Jugendliche unter 17 Jahren/24 Stunden

# Evenemang Events Juni-aug / Jun-Aug

7, 14, 21, 28/6

2, 9, 12, 19, 26/7

2, 9, 16, 23, 26, 30/8

Travtävlingar,

Trottning races

Trabrennen

Åby Travet

6/6

Sverige-Moldavien

Fotball, VM-kval,

World Cup qual.

WM-Qualifikation,

Ullevi-Stadion

15 – 21/7

Gothia Cup

Världens ledande ungdoms-

turnering i fotboll. Invigning

och avslutning, Ullevi

The world's leading youth  
football tournament.  
Opening and closing at Ullevi

Weltweit größtes Fußball-  
Jugendturnier. Eröffnung und  
Abschlussfeier, Ullevi-Stadion

30/6 – 1/7

Världungdomsspelen i friidrott

World youth athletic games

Weltjugendspiele in der

Leichtathletik

Ullevi

30 / 6 – 7/7

Partille Cup

Världens ledande ungdoms-  
turnering i handboll.

The world's leading youth  
handball tournament.

Weltweit größtes Handball-  
Jugendturnier.

Partille

11 – 17/8

Europamästerskap IMS

Internationell segling

International sailing

Internationale Segelwettbewerbe  
Marstrand

1-2/9

Finnkampen

Friidrott på Ullevi

Sweden vs. Finland

Athletics at Ullevi

Länderkampf Schweden –  
Finnland

Leichtathletik, Ullevi-Stadion

### Speedway

12/6 Kaparna - Mysarna

26/6 Kaparna - Team Svelux

17/7 Kaparna - Vargarna

31/7 Kaparna - Rospiggarna

14/8 Kaparna - Västervik



2 – 8 juli

Swedish Match Cup

Internationella seglingar på  
Marstrand

International sailing at Marstrand

Internationale Segelregatta in  
Marstrand

Pågår tom / until / bis 15/6

Evita

Musikal av / Musical by / Musical  
von Andrew Lloyd Webber, Tim  
Rice, GöteborgsOperan

### Teater & Opera

### Theatre & Opera

### Theater & Oper

Pågår tom / until / bis 9/6

## Mackbeth 2

Av / by / von Jan Sandström,  
GöteborgsOperan

5 juni – 16 augusti

## Barnens Teater

Children's Theatre

Kindertheater

Trädgårdsföreningen

## Musik & Show

### Music & Show

#### Liseberg Stora Scen

1/6 Power Summer Party

2/6 Bubbles

4/6 Club Metro-dagen med

Friends och

Nicke & Mojje

6/6 The Latin Kings

7/6 Hammerfall

10/6 Janne Schaffer

Electric Band

12/6 Rikard Wolff

13/6 Idolerna

20/6 Niklas Strömstedt

21/6 Docenterna

#### JULI / JULY / JULI

1-31/7 Carl-Einar Häckners

Varieté

Variety Show

#### AUGUSTI / AUGUST / AUGUSTI

3/8 Peter Jöback

4/8 Titiyo

5/8 Feven

6/8 Anne-Lie Rydé,

Svante Thuresson

Bohuslän Big Band

7/8 Nationalteatern

8/8 Jerry Williams

9/8 Meja

10/8

11/8 Bob Hund

12/8 Lars Winnerbäck

17/8 Manifestation till

John Hrons minne

19/8 Sven-Bertil Taube

24/8 Göteborgs Symfoniker

## Göteborg Symphony

Orchestra

Göteborgs Symfoniker

25/8 Jubileumskonsert  
med Hemvärens  
Musikkår i Göteborg  
*Anniversary concert with  
the Göteborg Home  
Guard Music Band*  
*Jubiläumskonzert mit  
dem Musikcorps der  
Göteborgs Heimwehr*

To m / until/ bis 9/6

### Cabaret Lorensberg

Färgsprakande show med  
serverande artister, ons-lör.  
Madison Danceroom  
*Colourful show by the restaurant  
staff performers*  
*Madison Danceroom Wed-Sat*  
*Knallbunte Show mit kellnernden  
Varietékünstlern.*  
*Madison Danceroom Mi-Sa*

To m / until/ bis 9/6

### Wallmans Golden Hits

En kavalkad av kända artister  
och låtar från 20-talet och  
framåt. Underhållning med meny  
*A fest of well-known artists and  
songs from the 20s onwards.*  
*Entertainment and dinner*

*Ein bunter Reigen aus Stars und  
Schlagern der 20er Jahre und  
später. Unterhaltung mit Menü.*

Kajskul 8

a

10-11/6

### Kristina från Duvernåla

Av Benny Andersson och Björn  
Ulveaus. Konsertversionen bl a  
Helen Sjöholm, Peter Jöback,  
Göteborgs Symfoniker,  
*By Benny Andersson and Björn  
Ulveaus. Concert version fea-  
turing Helen Sjöholm, Peter  
Jöback, Göteborg Symphony  
Orchestra*  
*Von Benny Andersson  
& Björn Ulveaus*  
*Konzertante Fassung mit u. a.*

Helen Sjöholm, Peter Jöback und  
den Göteborgs Symphonikern

Trädgårdsföreningen

19/6 – 31/8

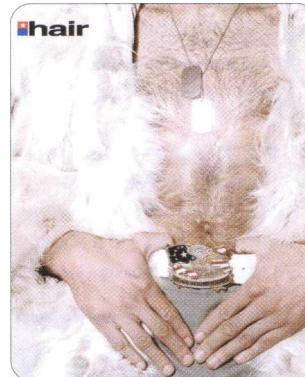
### Trollkarlen från Oz

Familjemuusikal, Lisebergsteatern  
*The Wizard of Oz*  
*Family musical, Liseberg Theatre*  
*Der Zauberer von Oz*  
*Familienmusical,*  
*Lisebergsteatern*

7 – 20/6, 8-11/8

### Musikalen "Hair"

Göteborgs Stadsteater utomhus  
på Götaplatseren  
*Plays at Götaplatseren*  
*Hair – the musical,*  
*Göteborg's City Theatre*  
*Schauspiel auf dem Götaplatzen*  
*Musical „Hair“, Göteborgs  
Stadttheater*



24/6

### AC/DC

Ullevi

29/6

### Bob Dylan

Trädgårdsföreningen

5/7

**Magnus Uggla, The Ark,  
Håkan Hellström**  
Trädgårdsföreningen

14, 22, 25, 29, 31/7

1, 5/8

**Sommarmusik i Lagerträdshuset**  
*Summer music at the Laurel House*  
*Sommermusik im  
Lagerträdshuset*  
Trädgårdsföreningen

20/7

### Kalas på Röda Sten

Bob Hund, Soundtrack of Our  
Lives, Lars Winnerbäck

27/7

### Beach Boys

Trädgårdsföreningen

4/8

### Tomas Ledin

Trädgårdsföreningen

5/8

### Göteborgs Symfonikers sommarkonsert

Utomhuskonsert i Slottsskogen  
*Göteborg Symphony Orchestra*  
*Summer Concert*  
*Outdoor concert in Slottsskogen*  
*Sommerkonzert der Göteborgs  
Symphoniker*  
*Freiluftkonzert im Slottsskogen*

## Festivaler

8/8

### The Beatles music in concert

London Philharmonic Orchestra  
med gästartister  
*The Beatles music in concert*  
*London Philharmonic Orchestra  
with special guests*  
*Das London Philharmonic  
Orchestra mit Gästen*  
Trädgårdsföreningen

9/8

### Broadwaymusikal

I do, I do!  
Trädgårdsföreningen

10/8

### Göteborgsoperan

Utomhuskonsert under  
Göteborgskalaset

9, 10, 15, 16, 17, 18 / 8

**Pigornas Kurt**  
FolkTeatern i Rosenkaféet  
Trädgårdsföreningen

11/8

### Ulf Lundell

Trädgårdsföreningen

## Festivals

### Göteborg Music Festival

200 gratiskonserter på stan  
internationella ungdomsorkestrar  
*Göteborg Music Festival*  
200 free concerts in the city  
*international youth orchestras*  
200 Gratiskonzerte in der Stadt  
*mit internationalen Jugend-  
orchestern.*

17 – 19/8

### Göteborg Jazzfestival

På 10 scener i centrala stan  
*Göteborg Jazz Festival*  
*Jazz bands on 10 stages*  
*in the central city*  
*Göteborg Jazzfestival*  
*Jazzbands spielen auf 10 Bühnen*  
*im Zentrum der Stadt.*

3 – 11/8

### Göteborgskalaset

Folkfest i Göteborg. Upplevelser  
med mat, musik och dans på  
gator och torg med kända artis-  
ter. Sveriges bästa dansband på  
PACKHUSKAJEN. Barnkalas i  
KUNGSPARKEN. Musikalen Hair  
på Götaplatseren. Göteborgs  
Symfoniker 5/8 och



GöteborgsOperans utomhus-  
konsert den 10/8.

Varmt välkommen på kalas!

People's party in Göteborg.  
Experiences with food, music  
and dance on the streets and  
squares, featuring well-known  
artists. Sweden's best dance  
bands on the Packhus quay.  
Children's party in Kungsparken.  
Hair - the musical at Götaplatseren.  
Göteborg Symphony Orchestra  
on 5 August, and Göteborg  
Opera House's outdoor concert  
on 10 August.  
See you at the Party!

Volksfest in Göteborg. Jede  
Menge Erlebnisse, Essen, Musik  
und Tanz auf Straßen und Plätzen  
mit bekannten Künstlern.

Die besten Tanzkapellen  
Schwedens am Packhuskajen.  
Kinderfest im Kungsparken.  
Das Musical "Hair" auf dem  
Götaplatzen. Die Göteborgs  
Symphoniker am 5.8. und das  
Open-Air-Konzert  
der Göteborgs Oper am 10.8..  
Feiern Sie mit uns!



## Utställningar

## Exhibitions

## Ausstellungen

5-16/6

### Värt Europa

Kulturprogram som avslutar

Göteborgsåret

Our Europe

Cultural programme

to conclude Göteborg Year

„Unser Europa“

Kulturprogram zum Abschluss

des Göteborg-Jahres.

13-16/6

### UD:s Eu Utställning

Nordstan

Foreign Office EU Exhibition

Nordstan shopping mall

EU-Ausstellung des

Schwedischen

Außenministeriums

Nordstan

9/6 – 16/9

### Göteborgs internationella konstbiennal

Konsträrer visar nya

verk i stadsmiljö

Göteborg's international

art biennial

Artists display new works

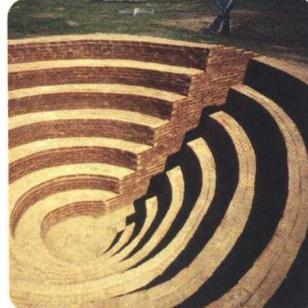
in the city environment

Internationale Göteborger

Kunstbiennale

Künstler zeigen ihre neuen Werke

im städtischen Ambiente.



1-22/6

### Sommar i Nordstan

60 konstnärliga verk  
i Nordstadstorget

13/5-2/9

### Salvador Dalí

Utsättning med Dalí exklusivt för  
Exhibition with Dalí, exclusive to  
the Nordic Ausstellung mit Dalí,  
exklusiv für das Nordiska  
Akvarellmuseet, Skärhamn

20/5-2/9

### Waterworks U.S Akvarell 2001

Utsättning med nya och aktuella  
amerikanska konstnärer  
Exhibition with fresh and topical  
American artists.

Ausstellung mit neuen und aktuellen  
amerikanischen Künstler.  
Nordiska Akvarellmuseet,  
Skärhamn

Pågår till / Until 19 augusti

### Nu blommar det

Perenner ur museets samlingar  
Utsättning på Röhsska museet

Blooming exhibits  
Perennials from the Museum's  
collections  
Exhibition at the Röhss Museum.  
„Jetzt blüht es“  
Perennen aus den Sammlungen  
des Museums. Ausstellung im  
Röhsska-Museum

28/4-10/6

### Richard Billingham

Fotografier av familj  
och urbana landskap.  
Photographs of family  
and urban landscapes  
Fotografien einer Familie und  
urbaner Landschaften.  
Hasselblad Center

T o m / until/ bis 30/10

### Värt att bevara

Kulturhistorisk bebyggelse  
i Göteborg  
Göteborgs Stadsmuseum  
„Erhaltenswert“ Kulturhistorische

Bauten in Göteborg.

Göteborgs Stadsmuseum

6/6 – pågår tills vidare / until  
further notice / bis auf weiteres

### Det internationella Göteborg

Göteborgs Stadsmuseum  
International Göteborg  
Göteborg City Museum  
„Das internationale Göteborg“  
Göteborgs Stadsmuseum

Pågår tills vidare:

Until further notice

Bis auf weiteres

### Infra

En utställning om  
Göteborgsöverenskommelsen  
och vår framtid  
Göteborgs Stadsmuseum

An exhibition on the Göteborg  
Agreement and our future  
Göteborg City Museum  
Ausstellung zum Göteborger  
Abkommen und über unsere  
Zukunft.  
Göteborgs Stadsmuseum

### Rödlistade djur

Om djur och växter som  
håller på att försvinna.  
Naturhistoriska museet.

Endangered species  
Plants and animals threatened  
with extinction  
Natural History Museum  
„Arten auf der Roten Liste“  
Über bedrohte Tier- und  
Pflanzenarten.  
Naturhistorisches Museum

### Göteborgs Maritima Centrum

Världens största flytande fartygs-  
museum. Packhuskajen.  
Göteborg Maritime Centre  
The world's largest floating ship  
museum Packhuskajen  
Göteborgs Maritimes Centrum  
Das größte schwimmende  
Schiffsmuseum der Welt.  
Packhuskajen.

### Ostindiefararen Göteborg

På varvet Terra Nova på  
Eriksberg pågår bygget av en rik-  
tig ostindiefarare som skall  
segla till Kina 2004. Utställning  
och guidade visningar varje dag.  
East Indian Götheborg  
The construction of a real East  
Indian at the Terra Nova  
Shipyard, Eriksberg, which will  
sail to China in 2004. Exhibits  
and guided tours daily.  
Ostindien-Segler Götheborg  
In der Werft Terra Nova in  
Eriksberg wird ein echter  
Ostindien-Segler gebaut, der im  
Jahr 2004 nach China segeln  
soll. Ausstellung und tägliche  
Führungen.

### Lejonet och Kronan

Ett bildspel om stormakts-  
tidens Göteborg.  
Göteborgs Stadsmuseum.  
The Lion & the Crown  
A visual display on Göteborg  
when Sweden was a great power  
Göteborg City Museum  
„Der Löwe und die Krone“  
Ein Bilderspiel aus dem Göteborg  
der Großmachtzeit.  
Göteborgs Stadsmuseum

## Övrigt Others

### Übriges

5-17/6

### GÖTEUBORG

Kultur, möten och upplevelser i  
samband med EU toppmötet.  
Culture, meetings and experien-  
ces in conjunction with the  
EU Summit.

Kultur, Begegnungen und  
Veranstaltungen im Zusam-  
menhang mit dem EU-Gipfel.

6/6

### Nationaldagsfirande

Centrala stan

Sweden Day celebrations

Celebrations of Sweden's  
national day in central Göteborg

Nationalfeiertag

Feierlichkeiten zum  
Nationalfeiertag im Stadtzentrum.

5-6/6

### Världsmiljödagen

Framtidsskeppet -ungdoms-  
evenemang, Heden  
World Environment Day  
Ship of the future – youth event,  
Heden

Weltumwelttag

Das Zukunftsschiff –  
Jugendevent, Heden

18/6

### Universeum

Sveriges nationella vetenskaps-  
centrum. Invigs av HMK  
Konungen 8/6.

Sweden's national science centre  
Opened by HM King 8/6.

Schwedens nationales  
Wissenschaftszentrum.

Einweihung durch Seine Majestät  
den König 8/6.

9/6 – 16/9

### Göteborgs internationella konstbiennal

Konstnärer visar nya verk  
i stadsmiljö

Göteborg's international  
art biennial

Artists display new works  
in the city environment

Internationale Göteborger  
Kunstbiennale

Künstler zeigen ihre neuen Werke  
im städtischen Ambiente.

14-16/6

### EU:s toppmöte

Sverige ordförande land i EU  
första halvåret 2001. Toppmötet  
i Göteborg avslutar ordförande-  
skapet.

Sweden has Presidency of the  
EU for the first half of 2001.

The Göteborg Summit concludes  
the office.

EU-Gipfel

Schweden hat im ersten Halbjahr  
2001 den EU-Ratsvorsitz inne.

Mit dem Gipfel in Göteborg  
endet diese Amtszeit.



## Filmvisning utomhus

Göteborgs filmfestival,  
Outdoor film screenings  
Shorts and feature films  
Gothenburg Film Festival  
Freilichtkino  
Kurzfilme und Spielfilme  
Göteborger Filmfestival  
Kungsportsplatsen

22/6

## Midsommar i centrum

Midsummer in the city  
Traditional midsummer celebrations with dancing  
Mittsommer im Zentrum  
Traditionelle Mittsommerfeier mit Tanz  
Trädgårdsföreningen

23-24/6

## Midsommar på Elfsborgs Fästning

Midsummer at Elfsborg Fortress  
Traditional midsummer celebrations with dancing  
Mittsommer auf der Festung  
Elfsborg - Traditionelle Mittsommerfeier mit Tanz  
Elfsborgs fästning



21/4 - 30/9

## Liseberg

Nordens största nöjespark dagligen 9/5-13/6, 17/6-19/8  
Scandinavia's biggest amusement park daily 9/5-13/6, 17/6-19/8  
Der größte Vergnügungspark Nordeuropas täglich 09.05.-19.06., 17.06.-19.08.

8/7

## Rosenfest

Rose Festival  
Trädgårdsföreningen

27/8 - 2/9

## Blåvita veckan

Kulturaktiviteter på stan  
Blue & White week  
Cultural activities in Göteborg „Blauweiße Woche“  
Kulturveranstaltungen in der Stadt

25-26/8

## Fästningsdagar på Elfsborgs Fästning

Böhus Elfsborgs Karoliner  
Nya Elfsborgs Fästning  
Special Days at Elfsborg Fortress  
Bohus Elfsborgs Karoliner  
New Elfsborg Fortress  
Festungstage auf der Festung  
Elfsborg - Bohus Elfsborgs Karoliner, Neue Festung Elfsborg

## Mässa & kongress

## Fairs & Congresses

## Messen/Kongresse

16-19/8

## Present & Design Mässa

Svenska Mässan  
Present & Design Fair  
Swedish Exhibition & Congress Centre  
Present & Design Messe  
Messezentrum Svenska Mässan

13-16/9

## Bok & Bibliotek

Fack/Publik – Nordens största mötesplats, Svenska Mässan  
Gothenburg International Book Fair  
Trade/Public – the biggest meeting-place in the Nordic region, Swedish Exhibition & Congress Centre  
Buch- und Bibliotheksmesse) Für Fachleute und die interessierte Öffentlichkeit – der größte Buchmesse Nordeuropas, Messezentrum Svenska Mässan

26-30/9

## Dagens Hushåll

Svenska Mässan  
International Consumer Goods Fair, Swedish Exhibition & Congress Centre  
Internationale Konsumgütermesse  
Messezentrum Svenska Mässan

1-4/11

## Hem & Villa

Svenska Mässan  
Home Owner's Fair, Swedish Exhibition & Congress Centre  
Eigenheimmesse  
Messezentrum Svenska Mässan

29/11-1/12

## Läkarestämman

Kongresshallen  
Doctors' conference  
Congress Hall  
Ärztekongress  
Kongresshallen

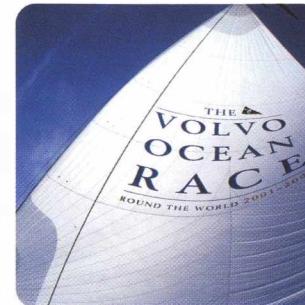
## Kommande större evenemang

## Coming major events

## Kommende Großveranstaltungen

16/11-23/12  
Lisebergs Julmarknad

21-24 mars 2002  
TUR - travel & Tourism fair  
Svenska Mässan



4-7/4, 2002

## Göteborg Horse Show

April/Maj, 2002  
World Cup  
Ishockey / Ice-hockey

31/5-8/6, 2002  
Volvo Ocean Race

August, 2002  
Göteborg Internationella Dans & Teater Festival  
International Dance & Theatre Festival

Göteborgsåret verkar för gränslösa möten och gemensamma upplevelser i en tryggare, säkrare, renare och vackrare stad.

## Göteborg Year

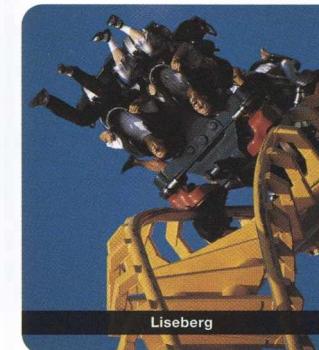
Göteborg year works towards meetings without boundaries and shared experiences in a city that is safer and more secure, as well as cleaner and more beautiful.

## Das Göteborg Jahr

Das Göteborg-Jahr setzt sich für grenzenlose Begegnungen und gemeinsame Erlebnisse in einer angenehmeren, sichereren, saubereren und schöneren Stadt ein.

## Information

[www.goteborg.com/2000](http://www.goteborg.com/2000)



Liseberg



Universeum



Göteborgskortet

## Göteborgspaketet från 420:- The Göteborg package from SEK 420:-

Hotellövernattning med frukost och Göteborgskortet. Du kan också välja att komplettera ditt Göteborgspaket med Opera, Teater eller Nöje.  
Hotel accommodation with breakfast and the Göteborg Card.

Boka på Göteborgs Turistbyrå, 020-83 84 85

Book on Göteborg Tourist Office. Tel 031-61 25 00

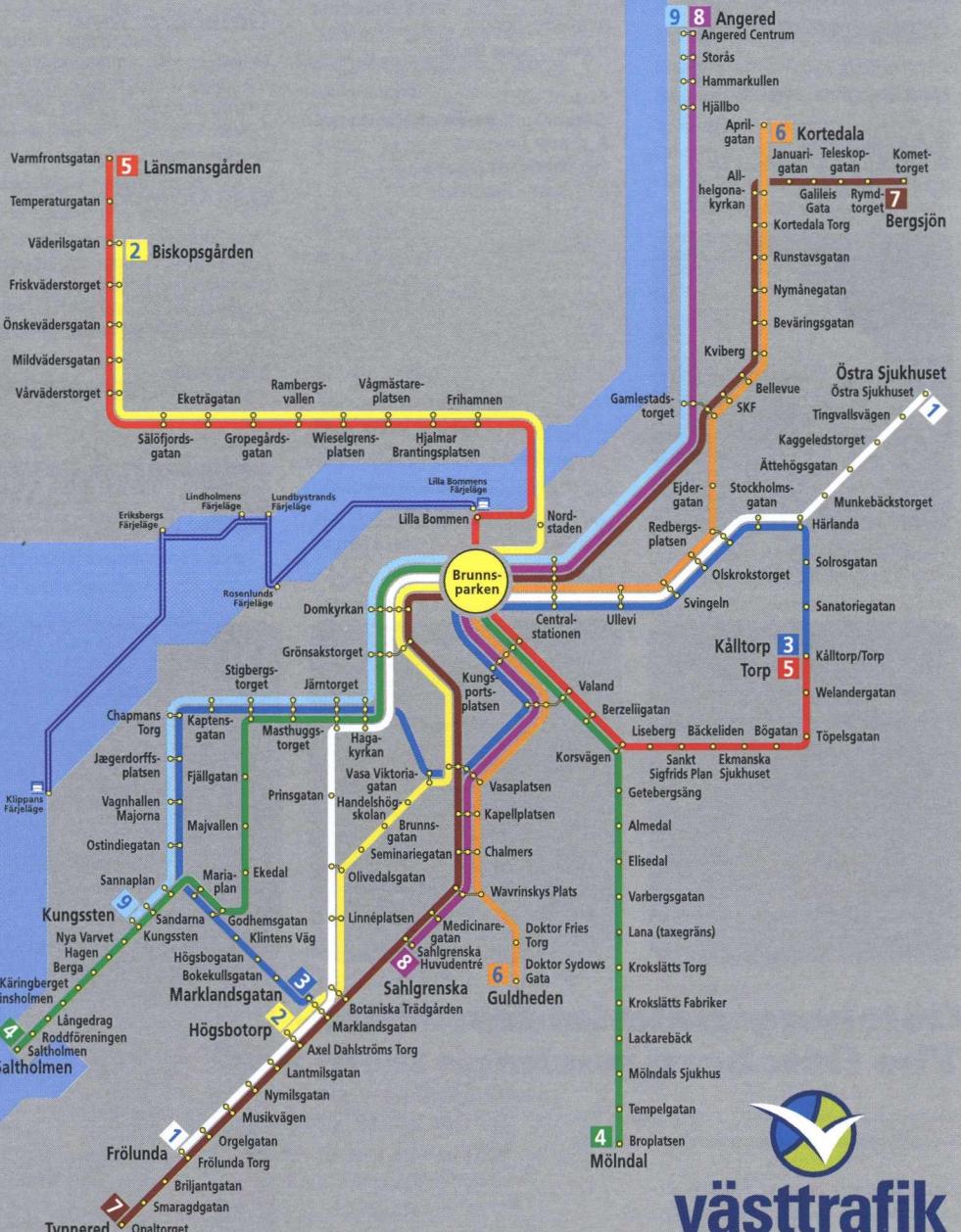
[www.goteborg.com](http://www.goteborg.com)





# Spårvagnsnätet

Gäller från 00.08.14



[www.goteborg.com](http://www.goteborg.com)



## Göteborgs Turistbyrå / Tourist offices

Kungsportsplatsen 2, SE - 411 10 Göteborg.

Tel 031-61 25 00, fax 031-61 25 01, e-mail [turistinfo@gbg-co.se](mailto:turistinfo@gbg-co.se), [www.goteborg.com](http://www.goteborg.com)

Turistbyrån på Kungsportsplatsen har öppet mån-fre kl. 9-17, lörd 10-14,

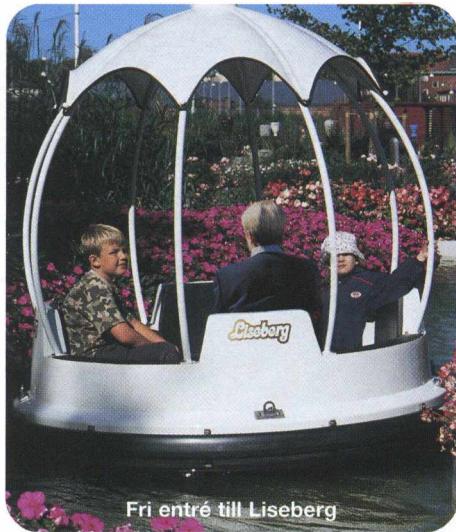
28/5-24/6, 13-31/8 alla dagar 9-18, 22-23/6 9-14, 25/6-12/8 9-20.

Turistbyrån i Nordstan har öppet mån-fre 10-18, lörd 10-16 och sönd 12-15.

Opening times/Öffnungszeiten:

Kungsportsplatsen: 28/5-24/6, 13-31/8 daily/täglich 9-18, 22-23/6 9-14, 25/6-12/8 9-20.

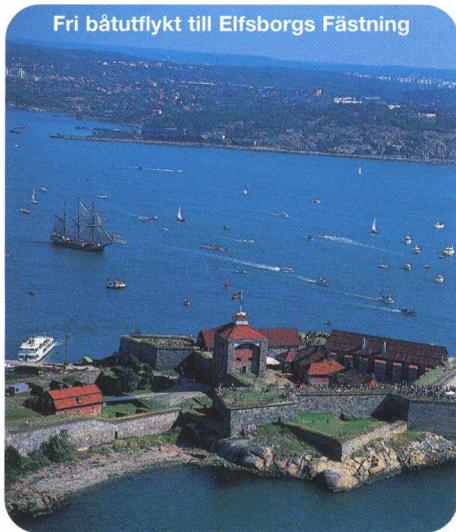
Nordstan: Mo-Fri/Frei 10-18, Sat/Sam 10-16, Sun/Son 12-15.



Fri entré till Liseberg



Fri entré till flera museer



Fri båtutflykt till Älvsborgs Fästning



Fri parkering & fria spårvagnsresor

**Göteborgskortet**  
**The Göteborg Card**  
**Die Göteborg Card**  
**SEK 95:-/50:-**

Köp  
Göteborgskortet  
och bli göteborgare för 24 timmar.



Förslippningskällan:  
Göteborgs turistbyrå, utomlands besöksbyråer,  
vandrarhem, campingplatser och hotell.  
[www.goteborg.com](http://www.goteborg.com)